

**Informacija o zaključivanju
Memoranduma o saradnji u oblasti kulture i muzike između
Ministarstva kulture Crne Gore i Fondacije Festival Pucciniano**

Imajući u vidu potrebu za unaprijeđenjem saradnje u oblasti muzike i razvoj operске djelatnosti u Crnoj Gori, Ministarstvo kulture Crne Gore i Fondacija Festival Pucciniano iz Italije su usaglasili Memorandum o saradnji u oblasti kulture i muzike.

Festival Pucciniano, koji je prvi put u istoriji organizovan 1930. godine u gradu Torre del Lago Puccini, je jedini festival u svijetu posvećen čuvenom kompozitoru Đakomu Pućiniju. Organizuje se svake godine u julu i avgustu i tokom godina je prerastao u prestižni događaj koji okuplja na desetine hiljada gledalaca iz čitavog svijeta. Na festivalu nastupaju najpoznatiji operски izvođači i dirigenti.

Memorandum o saradnji u oblasti kulture i muzike između Ministarstva kulture Crne Gore i Fondacije Festival Pucciniano predviđa promociju operске djelatnosti u Crnoj Gori, s posebnim osvrtom na organizaciju obuka i treninga za crnogorske talente u ovoj oblasti. Memorandum posebno predviđa blisku saradnju između Festivala Pucciniano i Crnogorskog simfonijskog orkestra, kao i učešće crnogorskih muzičara u nastupima orkestra i hora ovog italijanskog festivala.

Poseban dio Memoranduma posvećen je direktnoj saradnji sa crnogorskim institucijama kulture: Crnogorsko narodno pozorište, Muzički centar Crne Gore i Kraljevsko pozorište Zetski dom. U skladu sa navedenim, predviđeno je da se u saradnji sa crnogorskim simfonijskim orkestrom, a uz koordinaciju ambasada Crne Gore u Italiji i Italije u Crnoj Gori organizuje koncert simfonijske opere i seminare posvećene uspomeni na Jelenu Savojsku, crnogorsku princezu i italijansku kraljicu.

Fondacija Festival Pucciniano će takođe u saradnji sa Crnogorskim narodnim pozorištem pripremiti dvije operске produkcije koje će biti prikazivane u Crnoj Gori uz učešće crnogorskih i italijanskih umjetnika.

Memorandum predviđa i organizaciju i prikazivanje opere na otvorenom u saradnji sa Kraljevskim pozorištem Zetski dom.

Memorandum o saradnji traje do finalizacije aktivnosti koje su njime predviđene.

Prilog: Nacrt memoranduma

MEMORANDUM O SARADNJI U OBLASTI KULTURE I MUZIKE

IZMEĐU

MINISTARSTVA KULTURE CRNE GORE

I

FONDACIJE FESTIVAL PUCCINIANO

Ministarstvo kulture Crne Gore, koje predstavlja ministar kulture Aleksandar Bogdanović i Fondacija Festival Pucciniano, koje predstavlja predsjednik Alberto Veronezi, u daljem tekstu „Strane“,

U želji da razviju blisku saradnju u oblasti kulture i muzike,

S namjerom da osnaže veze između relevantnih institucija koje se bave muzičkom djelatnošću,

Inspirisani međusobnom željom da jačaju i unaprijede prijateljske odnose u okviru zajedničkih projekata,

Su se saglasile o sljedećem:

Član 1

Strane su saglasne da promovišu operu u Crnoj Gori i da organizuju obuku za crnogorske profesionalce i talente iz oblasti opere i simfonije.

Strane su saglasne da promovišu aktivnosti Crnogorskog simfonijskog orkestra u Italiji i šire.

Član 2

Strane su saglasne da će implementacija zajedničkih aktivnosti biti utvrđena na osnovu posebnih dogovora između uključenih institucija.

Član 3

Strane će oformiti zajedničku komisiju koja se sastoji od jednog predstavnika svake Strane u cilju pripreme svih aktivnosti planiranih u okviru ovog Memoranduma o saradnji (u daljem tekstu Memorandum).

Član 4

Strane su saglasne da će ovaj dokument biti zaključen u odnosu na implementaciju aktivnosti opisanih u članu 5 ovog Memoranduma.

Član 5

Sljedeće aktivnosti će biti realizovane u okviru ovog Memoranduma:

Koncerti Jelena od Crne Gore

Strane će, u saradnji sa Crnogorskim simfonijskim orkestrom i solistima Festivala Pucciniano, osmisлити koncert simfonijske opere koji će biti izveden u Crnoj Gori i Italiji u koordinaciji sa Ambasadam Crne Gore u Rimu i Ambasadam Republike Italije u Podgorici. Strane su saglasne da organizuju seminare i sastanke posvećene uspomeni na Jelenу Savojsku, kraljicu Italije, u cilju međusobnog razumijevanja kulturnih osobenosti dvije zemlje.

Great Opera u Crnoj Gori

Fondacija Festival Pucciniano je saglasna da pripremi dvije operske produkcije koje će u saradnji sa Crnogorskim narodnim pozorištem i Crnogorskim simfonijskim orkestrom biti prikazivana u Crnoj Gori, uz učešće italijanskih i crnogorskih umjetnika.

Fondacija Festival Pucciniano će Ministarstvu kulture Crne Gore predstaviti detaljnu procjenu neophodnih resursa, uključujući scenu i kostime za nastupe. Fondacija je takođe saglasna da organizuje adekvatne obuke za odabrane crnogorske umjetnike.

Kraljevsko pozorište Zetski dom na Cetinju

Fondacija Festival Pucciniano je saglasna da organizuje na Cetinju operu na otvorenom i da sprovede međunarodnu kampanju u cilju promocije aktivnosti u oblasti muzike i opere koje su sastavni dio ovog Memoranduma.

Visoko obrazovanje

Fondacija Festival Pucciniano je saglasna da organizuje program obuke za mlade crnogorske talente koji se bave operom, sa mogućnošću učešća u orkestru i horu Festivala Pucciniano.

Član 6

Ovaj Memorandumu ne isključuje realizaciju drugih razmjena u oblasti kulture.

Sve aktivnosti realizovane u skladu sa ovim Memorandumu biće sprovedene u skladu sa zakonima, drugim propisima i procedurama Strana.

Sva neslaganja koja mogu nastati u toku sprovođenja ovog Memorandumu rješavaće se direktnim konsultacijama i/ili pregovorima između Strana.

Ovaj Memorandumu može se dopunjavati ili mijenjati uz obostranu saglasnost Strana. Izmjene i dopune vršiće se u pisanoj formi.

Ovaj Memorandumu stupa na snagu na dan potpisivanja i ostaje na snazi do 31. decembra 2022. godine. Memorandumu se može produžiti uz saglasnost obje Strane.

Sačinjeno u _____, dana _____ 2019. godine, u dva originala, na engleskom jeziku.

Za Ministarstvo kulture Crne Gore

Za Fondaciju Festival Pucciniano

MEMORANDUM
ON COOPERATION IN THE FIELD OF CULTURE AND MUSIC
BETWEEN
MINISTRY OF CULTURE OF MONTENEGRO
AND
FOUNDATION FESTIVAL PUCCINIANO

Ministry of Culture of Montenegro, represented by Minister of Culture **Aleksandar Bogdanovic** and Foundation Festival Pucciniano, represented by President **Alberto Veronesi**, hereinafter referred as the “Parties“,

Desiring to establish close cooperation in the field of culture and music,

Wishing to strengthen relationship between relevant institutions from the field of music,

Inspired by their mutual desire to strengthen and enhance friendly relations started in the framework of common projects,

Have agreed the following:

Article 1

The Parties agree to promote opera in Montenegro and to organize training for Montenegrin professionals and talents from the field of opera and symphony.

The Parties also agree to promote the activities of Montenegrin Symphony Orchestra in Italy and abroad.

Article 2

The Parties agree that the implementation of joint activities will be followed by separate agreements between involved institutions.

Article 3

The Parties shall form a joint commission consisting of one representative from each Party in order to prepare all the activities planned within this Memorandum on Cooperation(hereinafter referred as Memorandum).

Article 4

The Parties agree that this document will be concluded in the view of the implementation of the activities described in Article 5 of this Memorandum.

Article 5

The following activities shall be performed in the framework of this Memorandum:

Concerts for Elena of Montenegro

The Parties, in cooperation with Symphony Orchestra of Montenegro and the soloists of the Festival Pucciniano will create a symphonic opera concert that will be performed in Montenegro and Italy in coordination with Embassy of Montenegro in Italy and Embassy of Italy in Montenegro. The Parties agree to organize seminars and meetings dedicated to the memory of Elena of Montenegro, Queen of Italy, with the aim of mutual understanding of cultural particularities of the two countries.

The Great Opera in Montenegro

Foundation Festival Pucciniano agrees to prepare two opera productions to be repeatedly presented in Montenegro in cooperation with National Theatre of Montenegro, Symphony Orchestra of Montenegro and with participation of Italian and Montenegrin artists.

Foundation Festival Pucciniano will present to the Ministry of Culture of Montenegro detailed estimation of the necessary resources, including the scenes and costumes for the performances. The Foundation also agrees to organize proper trainings for selected Montenegrin artists.

Old Royal Theatre in Cetinje

Foundation Festival Pucciniano agrees to organize in Cetinje an opera *en plein air* and to activate an international communication campaign in order to promote activities in the field of music and opera that are part of this Memorandum.

Higher education

Foundation Festival Pucciniano agrees to organize a training programme for young Montenegrin talents in the field of orchestra and opera, with the possibility of participation in the orchestra and choir of Festival Pucciniano.

Article 6

This Memorandum does not exclude the realization of other exchanges in the field of culture.

Any activities carried out pursuant to this MoU, by any of the Parties, shall be done in accordance with the laws, regulations and procedures of that Party.

All differences that might arise in the course of application/implementation of this Memorandum shall be settled amicably through direct consultations and/or negotiations between the Parties .

This Memorandum can be amended or modified by mutual consent of the Parties. The amendments or modifications shall be made in writing.

This Memorandum will come into effect on the date of its signature and will remain in effect until the finalization of the activities.

Signed in _____, on _____ 2019, in two original copies, in the English language.

FOR THE MINISTRY OF CULTURE
OF MONTENEGRO

FOR THE FOUNDATION FESTIVAL
PUCCINIANO